



Distr.  
LIMITED

A/C.3/51/L.34  
15 November 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
Пункт 110а повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Австралия, Австрия, Албания, Венгрия, Германия, Грузия, Дания, Исландия, Канада, Люксембург, Норвегия, Польша, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Чешская Республика и Чили: проект резолюции

Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/170 от 22 декабря 1995 года, а также другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года 1/,

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека имеет крайне важное значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека 2/ усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

---

1/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

2/ Резолюция 217 А (III).

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких договоров,

сознавая важное значение координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, поощрению и защите прав человека,

с удовлетворением отмечая инициативы ряда договорных органов по выработке мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в рамках их мандатов в целях предотвращения совершения серьезных нарушений прав человека или их повторного совершения,

выражая беспокойство в связи с тем, что недополучение ресурсов Центром по правам человека Секретариата является одним из факторов, подрывающих способность договорных органов по правам человека эффективно выполнять свои мандаты,

вновь подтверждая свою ответственность за обеспечение эффективного функционирования договорных органов по правам человека и вновь подтверждая также важность:

- a) обеспечения эффективного функционирования системы представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих документов;
- b) обеспечения достаточных финансовых, людских и информационных ресурсов с целью преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию;
- c) содействия повышению действенности и эффективности за счет улучшения координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма их мандатов и задач;
- d) решения вопросов об обязательствах по представлению докладов и финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются любые новые документы по правам человека,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об эффективном осуществлении международных документов по правам человека, включая обязательства по предоставлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека 3/,

1. приветствует доклад председателей договорных органов по правам человека о работе их седьмого совещания, состоявшегося в Женеве 16-20 сентября 1996 года 4/, и принимает к сведению их выводы и рекомендации;

2. просит активизировать по определению мер для более эффективного осуществления документов Организации Объединенных Наций по правам человека;

3. подчеркивает необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и информационных ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека и с учетом этого:

---

3/ A/51/425.

4/ A/51/482, приложение.

а) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь обеспечил надлежащие ресурсы для каждого договорного органа;

б) призывает Генерального секретаря самым эффективным образом использовать имеющиеся ресурсы и испросить ресурсы, необходимые для обеспечения договорным органам надлежащей административной поддержки, доступа к услугам технических экспертов и доступа к соответствующим базам данных и интерактивным информационным службам;

с) просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

4. приветствует продолжающиеся усилия договорных органов и Генерального секретаря, направленные на упорядочение, рационализацию и иное совершенствование процедур представления докладов, и настоятельно призывает договорные органы и совещания председателей договорных органов по правам человека и впредь изучать пути снижения степени дублирования при представлении предусмотренных различными документами докладов, без нанесения ущерба качеству представляемой информации, и в целом уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов;

5. просит Генерального секретаря подготовить в рамках имеющихся ресурсов подробное аналитическое исследование, с тем чтобы сопоставить положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 5/, Международного пакта о гражданских и политических правах 5/, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 6/, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 7/, Конвенции о правах ребенка 8/ и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания 9/ в целях выявления элементов дублирования при представлении докладов, требуемых в соответствии с этими документами;

---

5/ Резолюция 217 А (III).

6/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

7/ Резолюция 34/180, приложение.

8/ Резолюция 44/25, приложение.

9/ Резолюция 39/46, приложение.

6. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата рекомендовать независимому эксперту завершить подготовку его промежуточного доклада о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования договорной системы по правам человека 10/, с тем чтобы окончательный доклад мог быть рассмотрен Комиссией по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии, как это предусматривается в резолюции 48/120 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года;

7. настоятельно призывает государства-участники содействовать, индивидуально или через посредство совещаний государств-участников, выявлению и реализации путей дальнейшего упорядочения, рационализации, исключения дублирования и иного совершенствования процедур представления докладов;

8. выражает обеспокоенность в связи с увеличением числа непредставленных докладов об осуществлении государствами-участниками документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами;

9. выражает также обеспокоенность в связи с тем, что большое число докладов, предусмотренных документами Организации Объединенных Наций по правам человека не представляется в срок, и вновь настоятельно призывает государства-участники предпринимать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов;

10. предлагает государствам-участникам, которые не смогли выполнить требования о представлении своего первоначального доклада, воспользоваться возможностью получения технической помощи;

11. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить выпуск пересмотренного "Руководства по представлению докладов о соблюдении прав человека" на всех официальных языках в возможно кратчайшие сроки;

12. поощряет усилия договорных органов по правам человека по оценке прогресса в обеспечении выполнения обязательств по договорам в области прав человека всеми государствами-участниками без исключения;

13. настоятельно призывает государства-участники рассмотреть в первоочередном порядке на их последующих запланированных совещаниях вопрос о государствах-участниках, которые постоянно не соблюдают свои обязательства по представлению докладов;

14. настоятельно призывает все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами, принять надлежащие последующие меры в связи с замечаниями и заключительными комментариями договорных органов по их докладам;

15. предлагает договорным органам продолжать выявлять конкретные возможности для оказания технической помощи в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников;

16. приветствует рекомендацию совещания председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы договорные органы настоятельно призвали каждое государство-участник обеспечить перевод, публикацию и широкое распространение на своей территории полного текста

заключительных замечаний по их докладам органам по наблюдению за выполнением договоров и просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предпринять все усилия для обеспечения наличия последних докладов и кратких отчетов о прениях по ним в комитетах, а также итоговых замечаний и заключительных комментариев договорных органов в информационных центрах Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

17. приветствует также вклад в работу договорных органов по правам человека, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и предлагает специализированным учреждениям, другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам продолжать развивать сотрудничество между собой;

18. одобряет рекомендацию председателей договорных органов по правам человека продолжать усилия по расширению существующего сотрудничества между договорными органами по правам человека и специальными докладчиками, представителями, экспертами и рабочими группами Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств 11/;

19. признает важную роль, которую играют неправительственные организации в эффективном осуществлении всех документов по правам человека, и призывает обмениваться информацией между договорными органами по правам человека и такими организациями;

20. принимает к сведению рекомендацию председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы все новые договоры по правам человека позволяли вносить в упрощенном порядке поправки в их процедурные положения 12/;

21. призывает Экономический и Социальный Совет, а также его функциональные комиссии и их вспомогательные органы и другие органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о принятии мер по содействию участию представителей договорных органов по правам человека в их заседаниях;

22. приветствует то, что председатели договорных органов по правам человека продолжают уделять особое внимание тому, чтобы каждый договорный орган в рамках сферы действия его мандата пристально следил за соблюдением прав человека в отношении женщин, и в этой связи одобряет вынесенную на совещании председателей договорных органов по правам человека рекомендацию о том, чтобы каждый договорный

---

11/ А/51/482, приложение, пункт 53.

12/ Там же, пункт 25.

орган продолжил рассмотрение вопроса о наиболее эффективном методе учета гендерных аспектов в своей практической деятельности 13/;

23. приветствует также все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с массовыми нарушениями прав человека, включая доведение информации об этих нарушениях до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Генерального секретаря и компетентных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, и просит Верховного комиссара в рамках его мандата координировать деятельность и консультировать по этим вопросам в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

24. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о мерах, принятых для осуществления настоящей резолюции, и факторах, препятствующих ее осуществлению;

25. постановляет продолжить рассмотрение в первоочередном порядке на своей пятьдесят второй сессии выводов и рекомендаций совещаний председателей договорных органов по правам человека, с учетом обсуждений в Комиссии по правам человека в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

-----